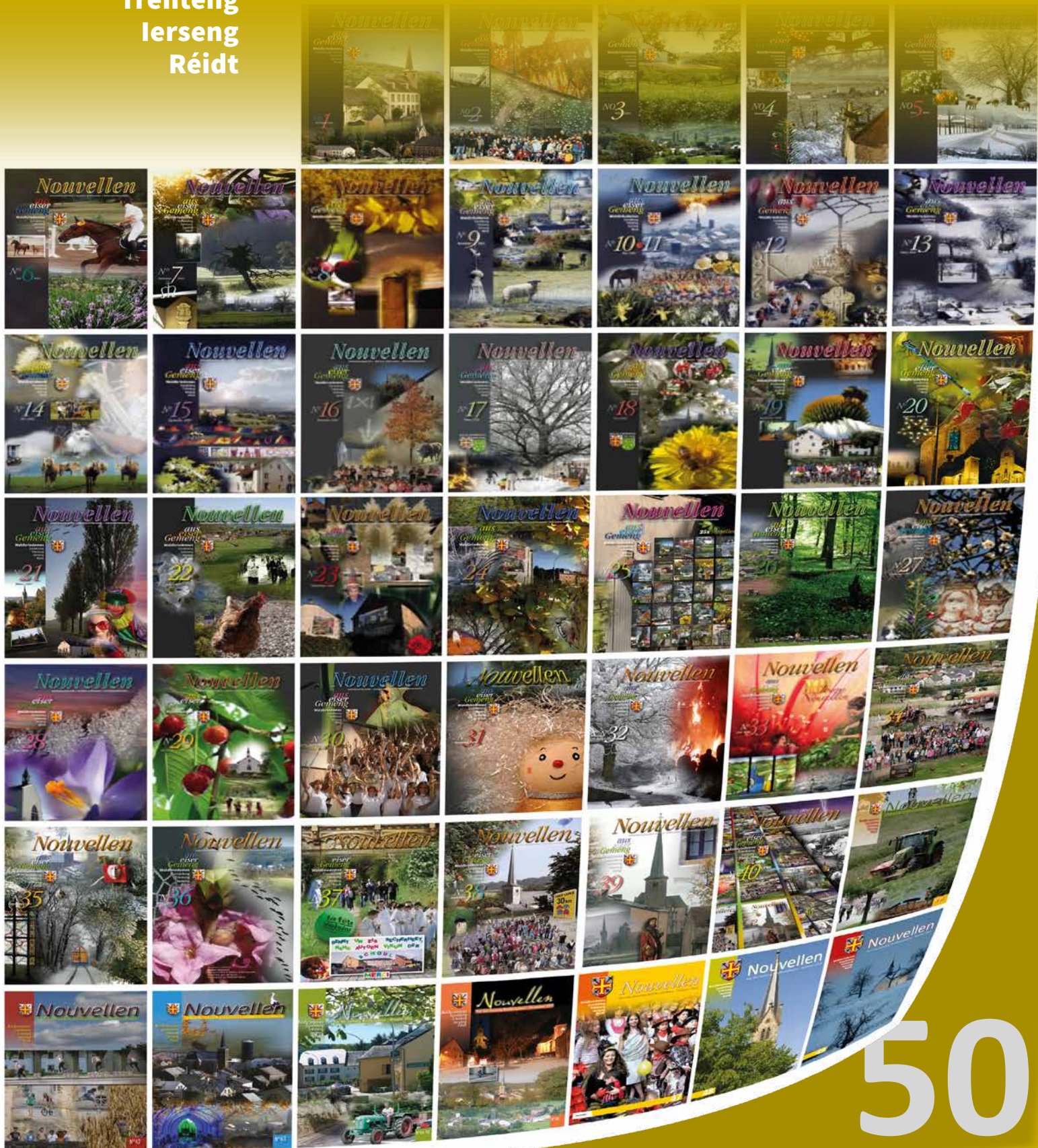


# Nouvellen

Aus der Gemeng Waldbriedemes - Fréijoer 2015

Waldbriedemes  
Gondeleng  
Trënteng  
Ierseng  
Réidt



50



|                                | Bureau de la Population | Secrétariat | Service technique         | Recette     |
|--------------------------------|-------------------------|-------------|---------------------------|-------------|
| Mo/Lu (matin/morgens)          | 09.00-12.00             | 09.00-12.00 | rendez-vous<br>35 70 88-1 | 09.00-12.00 |
| Mo/Lu (après-midi/nachmittags) | 14.00-16.00             | 14.00-16.00 |                           | 14.00-16.00 |
| Di/Ma (matin/morgens)          | 09.00-12.00             | 09.00-12.00 |                           | —           |
| Di/Ma (après-midi/nachmittags) | 13.00-16.00             | 13.00-16.00 |                           | —           |
| Mi/Me (matin/morgens)          | 09.00-12.00             | 09.00-12.00 |                           | 09.00-12.00 |
| Mi/Me (après-midi/nachmittags) | 14.00-19.00             | 14.00-19.00 |                           | —           |
| Do/Je (matin/morgens)          | 09.00-12.00             | 09.00-12.00 |                           | 09.00-12.00 |
| Do/Je (après-midi/nachmittags) | 13.00-16.00             | 13.00-16.00 |                           | —           |
| Fr/Ve (matin/morgens)          | 09.00-12.00             | 09.00-12.00 |                           | 09.00-12.00 |
| Fr/Ve (après-midi/nachmittags) | —                       | —           |                           | —           |

## ➡ Conseil Communal de Waldbredimus

|                     |                                        |             |                             |
|---------------------|----------------------------------------|-------------|-----------------------------|
| Louis OBERHAG       | 1c, rue Principale L-5465 Waldbredimus | 621 287 455 | bourgmestre@waldbredimus.lu |
| Martin BOHLER       | 18, rue Principale L-5460 Trintange    | 691 250 300 | martin.bohler@vonet.lu      |
| Thomas WOLTER       | 7, rue de l'Ecole L-5465 Waldbredimus  | 621 240 689 | thomas.wolter@eurobeton.com |
| Gaston KNEPPER      | 36, rue Principale L-5442 Roedt        | 691 462 849 |                             |
| Mariette LIPPERT    | 4, route de Remich L-5423 Ersange      | 621 350 030 |                             |
| Jean-Claude RUPPERT | 52, rue Principale L-5465 Waldbredimus | 621 749 759 |                             |
| Fabio SECCI         | 1A, rue du Kiem L-5465 Waldbredimus    | 621 170 844 |                             |

## ➡ Administration Communale de Waldbredimus 27, rue de l'Eglise L-5460 Trintange (Fax 35 70 88-30)

|                          |                                  |             |                             |
|--------------------------|----------------------------------|-------------|-----------------------------|
| Bureau de la population: | Tanja REICHERT                   | 35 70 88-21 | secretariat@waldbredimus.lu |
|                          | Silvia BENTO                     | 35 70 88-26 | secretariat@waldbredimus.lu |
| Secrétaire communal:     | Yves GORGES                      | 35 70 88-20 | secretariat@waldbredimus.lu |
| Recette communale:       | Corina RICHARD-BEISSEL           | 35 70 88-22 | recette@waldbredimus.lu     |
| Service technique:       | Mike SCHOLTES ( <i>sur rdv</i> ) | 35 70 88-23 | technique@waldbredimus.lu   |
| Équipe des ouvriers:     |                                  | 691 654 499 |                             |

## ➡ Ecole Fondamentale de Trintange Adresse (Fax 35 84 31-60)

|                        |                   |           |                  |                   |                |
|------------------------|-------------------|-----------|------------------|-------------------|----------------|
| Cycle 1*               | Claudine HEMMEN   | 358431-20 | Cycle 3.1        | Christiane SCHMIT | 358431-40      |
| Cycle 1                | Claudine REUTER   | 358431-21 | Cycle 3.2        | Michel STEFFEN    | 358431-23 (-1) |
| Cycle 2.1              | Danielle SCHOUX   | 358431-25 | Cycle 4.1        | Melanie HEMMEN    | 358431-31      |
| Cycle 2.2              | Sharon KRACK      | 358431-30 | Cycle 4.2        | Volker BECKER     | 358431-32      |
| Schoulinспекter        |                   |           | Salles           |                   |                |
| Marc SCHREINER         | 51 30 23-20       |           | Salle de musique |                   | 35 84 31-22    |
| Chargé de l'Inspection | 51 30 23-21 (fax) |           | Salle des sports |                   | 35 84 31-41    |

## ➡ Service d'Incendie et de Sauvetage

|                                               |             |
|-----------------------------------------------|-------------|
| SIS-CCW (Communes de Contern et Waldbredimus) | 112         |
| Pompjéesbau Waldbredimus                      | 23 66 17 09 |
| Chef de corps (Yves Schumacher)               | 661 352 089 |
| Chef de corps adjoint (Patrick Kubisch)       | 661 616 161 |

## ➡ Adresses utiles

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Abbé Jean-Marie Belanga           | 23 66 80 03 / 621 688 917      |
| Foyer du Jour Remich              | 23 69 77 96 - 6101             |
| Syrdall Heem Oberanven            | 34 86 72                       |
| Club Senior Syrdall               | 26 35 25 45                    |
| Secher doheem (Service Téléalarm) | 26 32 66 (secherdoheem@shd.lu) |
| Repas sur roues                   | 23 69 77 96-7                  |
| Jousefhaus Réimech                | 2368-7                         |
| Maison Relais                     | 35 84 31 -50 / 661 358 431     |
| Centre Culturel à Waldbredimus    | 23 67 63 20                    |
| Salle de musique à Waldbredimus   | 23 66 74 70                    |

## ➡ Police

Commissariat de proximité Remich

2, rue de l'Europe  
B.P. 33 L-5501 Remich  
Téléphone: 2 44 77 200

Heures d'ouverture du lundi au vendredi  
de 8.00 à 10.00 heures  
et de 16.00 à 18.00 heures

Liebe Mitbürgerinnen,  
Liebe Mitbürger,

Die Ihnen vorliegende Ausgabe der „Nouvelles aus der Gemeng Waldbriedemes“, ist wohl eine besondere, da es sich um die 50. Ausgabe handelt. Nur durch das Engagement und die Entschlossenheit der Mitglieder der Informationskommission sowie anderer Freiwilliger konnte der Fortbestand dieses ambitionierten Projektes, welches im Jahr 2000 begann, sichergestellt werden. Deshalb möchte ich mich an dieser Stelle recht herzlich bei allen Mitwirkenden bedanken, welche an dessen Umsetzung beteiligt sind und waren. Genau in diesem Sinne setzen sich andere Freiwillige für das Wohlbefinden und die Sicherheit aller Mitbürger ein, und dies weit über die Grenzen unserer Gemeinde hinaus. Ich nehme deshalb die Gelegenheit wahr, um meine Dankbarkeit und Verbundenheit gegenüber unseren freiwilligen Feuerwehrleuten auszudrücken, welche jederzeit einsatzbereit sind um einen gut funktionierenden Rettungs- und Feuerwehrdienst sicherzustellen. Mit der Absicht, auch langfristig einen leistungsfähigen und qualitativ hochwertigen Rettungsdienst zu gewährleisten, entstand die Idee einer Fusion mit dem Feuerwehr-Korps der Gemeinde Contern. Unter dem Anstoß des damaligen „chef de corps“, dem heutigen „chef de corps honoraire“ Jos Müller wurden die Verhandlungen mit den Gemeindeverantwortlichen der Gemeinde Contern aufgenommen. Das krönende Ergebnis war die Gründung des neuen „Service d’Incendie et de Sauvetage des Communes de Contern et de Waldbredimus“, welcher ab dem 1. Januar 2015 operationell ist. In dieser Broschüre werden Sie weitere Einzelheiten zu diesem Thema finden sowie andere, zahlreiche, hoffentlich für Sie interessante Beiträge, betreffend unsere Gemeinde. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen viel Spaß bei der Lektüre und lade Sie bereits jetzt zur nächsten Ausgabe ein.

Louis Oberhag  
Bürgermeister

*Chers concitoyens,*

*Avec cette édition des «Nouvelles aus der Gemeng Waldbriedemes» vous tenez en vos mains une brochure quelque peu spéciale, étant donné qu’il s’agit du numéro 50 de cette belle publication. L’engagement et la détermination des membres de notre commission consultative «Information et Communication», ainsi que d’autres bénévoles, ont permis de pérenniser ce projet ambitieux qui a vu le jour en l’an 2000. C’est la raison pour laquelle je tiens à remercier vivement tous les acteurs qui contribuent et ont contribué à sa réalisation. C’est dans cette même optique que d’autres bénévoles s’engagent pour le bien-être et la sécurité de tous nos citoyens et ceci bien au-delà de notre commune. Je me permets de revenir sur ce sujet pour manifester ma gratitude à tous nos sapeurs-pompiers qui sont toujours disponibles pour assurer le bon fonctionnement des services d’incendie et de secours. Dans le souci de garantir des services de secours de haute qualité et performants, ceci à long terme, est née l’idée d’une fusion avec le corps de la commune de Contern. Ainsi, sous l’impulsion du chef de corps Jos Muller qui porte aujourd’hui le titre de chef de corps honoraire, les démarches et négociations avec les édiles communaux de Contern furent entamées pour aboutir à la création du nouveau «Service d’Incendie et de Sauvetage des Communes de Contern et de Waldbredimus» qui est opérationnel à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015. Vous allez trouver plus de détails dans ce bulletin communal et, j’espère, encore beaucoup d’autres informations intéressantes au sujet de notre commune. Je vous souhaite une bonne lecture et je vous donne rendez-vous pour la prochaine édition.*

Louis Oberhag  
Bürgermeister





| #       | Nom/Société                   | Adresse                                     | Objet de la Construction                                                       |
|---------|-------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 25-2014 | M. et Mme Roland D'AMICO-FOHL | 7, rue de Gondelange<br>L-5465 Waldbredimus | Modification de l'autorisation 30-2013<br>et implantation d'une citerne de gaz |
| 36-2014 | M. Christian NEIERS           | 4C, rue de Canach<br>L-5442 Roedt           | Transformation d'une grange en maison<br>bifamiliale                           |
| 41-2014 | M. Ralph KILBURG-LAROSCH      | 25, rue Principale<br>L-5465 Waldbredimus   | Rénovation de la façade et renouvellement<br>du revêtement de la cour          |
| 01-2015 | M. et Mme MRECHES-KAUFFMANN   | 9, rue de Trinange<br>L-5465 Waldbredimus   | Aménagement d'une aire de stationnement                                        |
| 02-2015 | M. et Mme WOLFF-ENGEL         | 9, rue du Village<br>L-5423 Ersange         | Réalisation d'une porte d'entrée supplémentaire                                |
| 03-2015 | M. et Mme KEMP-SCHARNER       | 18, rue Principale<br>L-5465 Waldbredimus   | Modification de l'autorisation 55-2012                                         |
| 04-2015 | Tournesol Properties SCI      | 15, rte de Remich<br>L-5423 Ersange         | Modification de l'autorisation 48-2011                                         |
| 05-2015 | M. David WINTERS              | 8, rue des Romains<br>L-5465 Waldbredimus   | Réaménagement extérieur                                                        |

Foto © S. Hopp





## Verantwortliche des SIS-CCW ernannt

Die Gemeinderatssitzung vom 18. Februar 2015 wurde von Bürgermeister Louis Oberhag geleitet. Schöffe Thomas Wolter hatte sich entschuldigt.

Nach dem Unterschreiben von Einnahmeerkklärungen in Höhe von 421.048,39 Euro für das Jahr 2014 und 283.521,60 Euro für das Jahr 2015, genehmigte der Gemeinderat mit vier gegen zwei Stimmen einen Mietvertrag mit der Kirchenfabrik Trintingen. Der Mietvertrag für das Pfarrhaus in Trintingen schlägt mit 1.600 Euro monatlich zu Buche. Der Vertrag endet am 31. Dezember 2015.

Desweiteren zahlt die Gemeinde 1.000 Euro jährlich an den Lokalverein Waldbredimus für die Nutzung dessen Lokals im «Centre culturel Jos. Rennel» in Waldbredimus. Dieser wird als Lager für den technischen Gemeindedienst benötigt.

Genehmigt wurde auch ein Zusatz zur Konvention mit der UGDA betreffend die Musikschule, die jetzt mit 79.919,51 Euro, anstatt mit 76.903,50 Euro, verrechnet wird.

Die beiden Erzieherinnen Pascale Mary Polfer und Martine Molling, werden ab dem 1. April 2015 zu Gemeindebeamten in der Kindertagesstätte ernannt (20 Stunden pro Woche).

Bedingt durch die Gründung der neuen Wehr SIS-CCW (service d'incendie et de sauvetage des Communes de Contern et Waldbredimus) wurden Yves Schumacher als Kommandant und Patrick Kubisch als beigeordneter Kommandant genannt. Die beiden Verantwortlichen der Wehr Waldbredimus Jos. Muller und David Weber wurden von ihrer Funktion entbunden.

Anschließend wurde die Konvention der zweiten Phase des PAP «An der Schlasswiss», eine Grabkonzession und die Anpassung der Teuerungszulage von 30 auf 40 Prozent genehmigt.

Die Gemeinde bestätigte ebenfalls ihren Beitritt in das interkommunale Wassersyndikat SIDERE, mit einer Reservierung von 420 Kubikmeter pro Tag, mit voraussichtlichen Kosten von 372.273 Euro.

Mangels Kandidaten für die Schulkommission, wurde die Nominierung von zwei Mitgliedern auf eine spätere Sitzung vertagt.

Beim letzten Punkt der Tagesordnung befassten sich die Räte mit der Verteilung der Vereinskubsidien.

Sämtliche Entscheidungen wurden einstimmig getroffen, bis auf den zweiten Punkt (Mietvertrag mit der Kirchenfabrik).

*Lors de la réunion du mercredi, 18 février 2015, le Conseil communal est en nombre, le bourgmestre Louis OBERHAG préside la séance et l'échevin Wolter est excusé.*

*Après la signature de titres de recette à hauteur de 421.048,39€ (2014) et 283.521,60€ (2015), le Conseil approuve avec 4 voix pour et 2 contre le contrat de bail avec la Fabrique d'Église de Trintange portant sur l'immeuble sis 18, rue de l'Église au loyer mensuel de 1.600€. Il prendra fin le 31 décembre 2015.*

*La commune payera dorénavant 1.000€ par an au «Lokalveräin Waldbriedemes» pour jouir de l'usufruit d'une pièce au rez-de-chaussée du Centre culturel Jos Rennel. Elle est utilisée par le service technique en tant que dépôt.*

*L'avenant à la convention conclue avec l'UGDA porte la facturation de 76.903,50 à 79.919,51€. L'organisation musicale rectifiée est également approuvée.*

*Mmes Pascale Mary POLFER et Martine MOLLING sont nommées employées communales (20h) à la maison relais (aide-éducateur) à partir du 1er avril 2015.*

*Suite à la création du nouveau corps de sapeurs-pompiers SIS-CCW (service d'incendie et de sauvetage des communes de Contern et Waldbredimus), Yves SCHUMACHER est nommé chef du service et Patrick KUBISCH chef de corps adjoint. Les MM. Muller et Weber sont déchargés de leurs fonctions.*

*Après l'approbation de la convention et du projet d'exécution du PAP à Trintange «An der Schlasswiss phase 2», une concession de cimetière est approuvée. Le complément d'allocation de vie chère est désormais augmenté de 30 à 40%.*

*Le Conseil confirme l'adhésion au syndicat d'eau potable SIDERE (capacité réservée : 420 m³/jour soultte provisoire: 372.273€).*

*En l'absence d'une candidature valable, le point «Commission scolaire : nomination de deux membres» est reporté.*

*Le dernier point est consacré à la distribution des subsides annuels aux associations.*

*Toutes les décisions sont prises à l'unanimité (hormis le 2e point).*



## Vakanzaktivitéiten « Thema Galaxie »

Och de lëschte Summer (21.7-25.7.2014) konnten all d'Kanner aus der Schoul ab dem Cycle 2 sech fir d'Vakanzaktivitéiten vun der Maison Relais umellen.

D'Thema war séier lancéiert an dunn ass et drëm gaang d'ganz Woch Aktivitéiten ronderëm d'Thema „Galaxie“ ze maan. Mir hu Rakéite fléie gelooss, Krateren nogestallt, eng grouss Rakéit gemolt, 1, 2 oder 3 gespillt (Wëssensquiz)... . Héichpunkt vun der Woch war natirlech den Ausflug an de "Space Center", wou mir an

de Planetarium waren a gewise kruten, wéi een sech fillt wann een um Mound trëppelt.

Mellt iech och dëse Summer un fir d'Vakanzaktivitéiten vum 20.7. bis den 24.7.2015

Et waart erëm e flott Thema op iech :

**«Mister Science & Co. – Wëssenschafte spilleresch erliewen»**

2014  
18|08

## Synergie mat der Maison Relais Weiler

Dëse Summer (18.-29.8.2014) war et déi 1. Kéier datt mir eng Synergie mat enger anerer Maison Relais haten. Mir sinn zwou Woche laang all Dag mat de Kanner op Weiler-la-Tour gefuer, wou mir zesummen Aktivitéiten gemaach hunn. Et war eng ganz flott Erfahrung fir d'Kanner, mee och fir d'Personal.

De leschten Dag hu mir e gemeinsame Grill-Mëtteg am Bësch zu Weiler organiséiert, fir eis 1. Synergie zesummen ze feieren.

2014  
24|10



## Kürbisfest

2013 hu mir an der Maison Relais ugefaangen, e klengt Fest fir d'Elteren ze organiséieren (Aepelfest). D'Thema vun dësem Elterenowend wor de Kürbis. Mir hu mat de Kanner gekuckt wat een alles ka mam Kürbis preparéieren. Ugefaange mat Kürbisdekorioun, iwwert Zopp a Kürbisbrout, bis hin zu Kürbiskuch a Kichelcher. All dat hu mir mat de Kanner preparéiert an den Elteren owes presentéiert. Et war e gelongen an erfollegräichen Owend. D'Elteren hunn alles geschmaacht a konnten sech gemittlech Plaz huelen fir sech ennerteneen e bëssen auszetauschen.

## Cuisine des Cultures zu Waldbriedemes



D'Commission d'intégration vu Waldbriedemes huet zesummen mat der Commission d'intégration vu Bous en Kachowend organiséiert. Dat Ganzt den 19. November 2014 am Centre Culturel zu Waldbriedemes.

### Um Menu stongen:

#### *Accras de morue à la portugaise*

*Marina De Sousa, Bous*

#### *Accras de morue antillaise*

*Alain Colletin, Ierseng*

#### *Potage aux potirons*

*Sophie Bsarani, Bous*

#### *Waterzooi*

*Carla Linster, Ierpeldeng*

#### *Scones et cakes anglais*

*Vanessa Rees, Waldbriedemes*

Mir haten eis zesumme fonnt fir e flotten Owend ze verbréngen an ze gesinn wéi an aner Länner gekacht gëtt. Jiddfer Kach huet mat verschiddene Leit säi Plat virbereet. Grompere schielen, Ënne kleng maachen oder Porrette schneiden. Jiddereen hat seng Aarbecht. Nodeem alles fäerdeg war, huet all Kach erklärt, wou säi Plat hierkënnt a wéi e preparéiert gëtt. Duerno hu mir eis all zesummen un e flott gedeckten Dësch gesat an zesumme giess. Et war e schéinen Owend, dee mir ganz gären nach eng Kéier widderhuelen. Merci der commission d'intégration vu Bous, merci un d'Leit alleguer.

*Nous nous sommes réunis pour passer une belle soirée et pour voir comment on fait la cuisine dans d'autres pays. Chaque cuisinier avait l'aide de différentes personnes pour la préparation de son plat. Éplucher des pommes de terre, couper les oignons ou poireaux, chacun avait son travail. Le travail fini, chaque cuisinier expliquait la provenance de son plat et comment il le préparait. Nous nous sommes mis à une table bien dressée pour manger et apprécier les saveurs de tous ces plats. C'était une très belle soirée que l'on voudrait bien renouveler. Merci à la commission d'intégration de Bous, merci à tout le monde qui participait.*

## Konzert in der Kirche von Waldbredimus

Die 4 Solisten des OPL boten den zahlreich erschienenen Musikliebhabern ein anspruchsvolles Konzert mit 2 Streichquartetten vom Luxemburger Komponisten Alexander Müllenbach und von Franz Schubert.

### Concert à l'église de Waldbredimus

Les quatre solistes de l'OPL offraient aux mélomanes venus en grand nombre un concert de très haut niveau avec deux quatuors à cordes du compositeur luxembourgeois Alexander Müllenbach et de Franz Schubert.



## Grüffelo 12.12.2014

« Grüffelo », sou huet eist zweet Theaterstéck geheescht, dat mir mat de Kanner während der Adventszeit gespillt hunn.

De Centre Culturel war gutt besicht an d'Leit ware begeeschtert vun der Leeschtung, déi d'Kanner deen Owend bruecht hunn. D'Kanner waren héich motivéiert, a si waren houvreg op hiert Wierk. D'ganzt Personal ass stolz op d'Kanner vun der Maison Relais. Et ass bestëmmt net de leschten Theaterowend dee mir organiséieren wäerten.









2015  
09|01

## Rentnerfeier

Am Kader vun eiser Rentnerfeier den 9. Januar 2015 hate mir Geleeënheet, verschidden eeler Matbierger ze éieren. Eis Jubilaren:

### 80 Joer

- Mme Carneim Elisabeth
- Här Kieffer Albert

### 85 Joer

- Här Ries Kurt
- Här Gulden Arie
- Mme Roth Marguerite
- Mme Reichling Lucie

Si goufen all mat engem Kado beduecht. Mir wënschen hinnen alleguer eng gutt Gesondheet an dass mir eis bei der enger oder anerer Manifestatioun erëm gesinn. Spéitstens awer a 5 Joer bei der nächster Éierung.

*Dans le cadre de notre fête des pensionnés le 9 janvier 2015, nous avons l'occasion d'honorer différents membres de notre commune. Nous leur souhaitons une très bonne santé et espérons nous revoir pour l'une ou l'autre manifestation.*



# Letzte Jahreshauptversammlung der Feuerwehr der Gemeinde Waldbredimus

## Zahlreiche Feuerwehrleute geehrt

Kürzlich fand im Vereinsbau „Jos Rennel“ in Waldbredimus die letzte Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Waldbredimus statt. Korpschef Jos Muller eröffnete die Versammlung und begrüßte alle Mitglieder, sowie die zahlreich geladenen Gäste.

Nach einer Gedenkminute an alle verstorbenen Mitglieder und Freunde der Feuerwehr Waldbredimus blickte der Kommandant in seiner Ansprache auf ein bewegtes Jahr zurück. Höhepunkt des vergangenen Jahres war die Fusion der Feuerwehr Waldbredimus mit der Feuerwehr der Gemeinde Contern, welche seit dem 1. Januar 2015 unter dem Namen SIS-CCW (Service d'Incendie et de Sauvetage Communes de Contern et Waldbredimus) geführt wird.

Vorgetragen von David Weber und Jos Muller, war aus dem Tätigkeitsbericht zu entnehmen, dass die Wehr zu 19 technischen Einsätzen und 1 Brandeinsatz ausrücken musste. Dazu kamen 22 First Responder Einsätze, ein Projekt welches erst seit 6 Monaten durchgeführt wird. Zudem fanden während dem Jahr 3 Gemeinschaftsübungen und 17 monatliche Übungen mit den Kollegen der Gemeinde Contern statt.

Der ausführliche Finanzbericht wurde von Kassenwart Luc Cordewener vorgetragen. Seine korrekte und

gründliche Arbeit wurde von den Kassenrevisoren Judith Risch und Marc Schumacher gelobt und bestätigt.

Nächster Punkt der Tagesordnung, war der Tätigkeitsbericht der Jugendsektion, welcher von Jugendleiter Laurent Muller vorgetragen wurde. Auch die Jugend absolvierte 2014 ein volles Programm, mit vielen Übungen und Teilnahmen an u.a. einer Rallye, einem Cross oder auch einem Wettschwimmen.

Beim nächsten Punkt ging Jos Muller noch einmal auf die vergangenen 78 Jahre der Feuerwehr Waldbredimus ein und erklärte, dass dies die letzte Generalversammlung in dieser Form sei. Der kulturelle Beitrag, sowie das Vereinsleben der ehemaligen Feuerwehr Waldbredimus werden jedoch durch die neu gegründete Amicale Pompjeeë Gemeng Waldbredimus a.s.b.l., kurz APGW a.s.b.l. weiter aufrechterhalten. Dieser Verein wird auch den neu gegründeten SIS-CCW finanziell unterstützen.

Unter Verschiedenes wurden zahlreiche Mitglieder geehrt. Bei der Jugendfeuerwehr erhielten die Jugendlichen ihr Abzeichen von der Landesvizejugendleiterin Eva Gessner. Yann und Max Cordewener erhielten das Bronze-Abzeichen. Pol Pishvaie, Thomas Mackenzie und Noah Kodar bekamen das Abzeichen in Silber. Zudem wurden Laurent Muller





für 5 Jahre Jugendleiter, David Weber für 10 Jahre Unterkommandant und Luc Cordewener für 33 Jahre Fähnrich und 25 Jahre Kassenwart geehrt. Zudem wurde Jos Muller zum Ehrenkommandanten der Feuerwehr Waldbredimus ernannt.

Der Korpschef der neu fusionierten Wehr SIS-CCW, Yves Schumacher, zeigte sich hocherfreut über, die Fusion zum SIS-CCW. Damit steht, seit dem 1. Januar 2015 eine gemeinsame und starke Wehr für die Sicherheit der Bürger der Gemeinden Contern und Waldbredimus bereit.



Frank Steichen, Vertreter des Regionalverbandes Osten, gratulierte der neu fusionierten Wehr und wünschte viel Erfolg.

Guy Lorent, Bürgermeister der Gemeinde Contern und Louis Oberhag, Bürgermeister der Gemeinde Waldbredimus zeigten sich ebenfalls sehr zufrieden und unterstrichen nochmals die Wichtigkeit eines solchen Gemeindedienstes. Sie boten ihre vollste Unterstützung an und sind sich ihrer Verantwortung, als Gemeindeverantwortliche, gegenüber der Feuerwehr bewusst. *Text und Foto Marc Schumacher*

## Radiomass

De Sonnden, 18 Januar ass d'Radiomass aus der Kierch vun Trënteng iwwerdroen ginn. D'Mass gouf gesonge vun de Choralen vu Bëschbriedemes an Trënteng.



2015  
18|01



Fotos © S. Hopp



## Empfang Neubürger *Invitation des nouveaux citoyens*

D'Commission d'Intégration hat de Méindeg, den 19. Januar 2015 déi 76 nei Awunner aus der Gemeng agelueden. De Buergermeeschter Louis Oberhag huet jiddereen häerzlech wëllkomm geheescht. Hie war erfreet doriwwer, dass esou vill Leit an eis kleng, opbléiend Gemeng komm sinn. Bei dëser Geleeënheet konnten déi verschidde Veräiner sech an hir Aktivitéiten virstellen. Informatiounsmaterial haten d'Veräiner bereet geluecht. Den Interessi war ganz grouss. Beim Pättchen duerno si nach flott Gespréicher opkomm a Meenungen ausgetosch ginn, wat jo och Sënn an Zweck vun dësem Owend ass.

*La Commission d'intégration de la commune de Waldbredimus avait invité les 76 nouveaux citoyens de notre commune le lundi 19 janvier 2015 au Centre Culturel à Waldbredimus. Le bourgmestre Louis Oberhag adressait les mots de bienvenue à tout le monde. Il était très enchanté que tant de gens viennent s'installer dans notre petite commune. A cette occasion, les différentes associations se sont présentées. Lors du pot de bienvenue il y avait beaucoup de discussions et la soirée s'est terminée harmonieusement.*





# Neijoerschfeier





# Generalversammlung vun der Trëntenger Musek



E Sonnden, de 25. Januar 2015 huet d'Trëntenger Musek hir uerdentlech Generalversammlung am Centre Culturel zu Waldbriedemes ofgehalen.

De President Jean Thurmes huet a senger Usprooch de Musikanten, de Comitésmemberen, de Marscheuren Merci gesot. E grouse Merci fir déi finanziell a moralesch Ënnerstëtzung adresséiert hien un d'Gemeingeveertrieder vu Bous a Waldbriedemes.

No enger Gedenkminutt u verstuerwe Memberen während dem leschte Joer, huet de Sekretär Marc Schumacher den Aktivitéitsbericht vun der Trëntenger Musek vum Joer 2014 virgedroen. Aus dem Rapport war erauszehéieren datt net manner wéi 9 Concerten gespillt an 10 Cortègen a Sortien musikalesch encadréiert goufen. Donieft stoungen och nach 10 grouss Manifestatiounen, wéi Fuesend baken, Kannerfuesbal a Kiischtefest. Weider waren nach 36 Museksprouwen an 2 Prouwestagen. Highlight vum Joer, war awer d'Rees op d'belsch Plage (Lombardsijde) vum 11. bis den 13. Juli.



De Jean Thurmes huet uschléissend den Aktivitéitsbericht vun den Trëntenger Kiischtentrëppler virgedroen. De Georges Gaul ass mat 1404km am Joer 2014 déi meeschten Kilometer getrëppelt.

De Keessjee Fernand Hoss huet de Bericht vun de Recetten an Dépensen ausféierlech virgedroen, a konnt dëst Joer e Benefice ervirhiewen.

Am Numm vun de Keesserevisoren, huet den Armand Becker dem Fernand villmools Merci gesot fir déi gutt a virbildlech Aarbecht déi hie mécht. Hien huet d'Generalversammlung gebieden dem Fernand d'Décharge ze ginn.

D'Martine Schumacher an den Armand Becker hunn sech nees bereet erkläert d'Charge als Keesserevisor fir e weidert Joer ze maachen, wat stëmmeg vun der Generalversammlung ugeholl gouf.

Nodeems sämtlech Rapporten vun der Generalversammlung eestëmmeg approvéeiert goufen, stoung d'Neiweil vun engem Deel vum Comité op der Dagesuerdnung wou d' Lucie Raach an d'Marina Wolter, austriedend a nees nei wielbar waren. Déi zwou Kandidatinnen haten hier Kandidatur nees fristgerecht gestallt, a si vun der Generalversammlung eestëmmeg erëm an de Comité ugeholl ginn. D'Jessica Lauer hat seng Demissioun als Comitésmember eragereecht, och dës ass vun der Generalversammlung eestëmmeg ugeholl ginn. De Jean Thurmes huet dem Jessica villmools Merci fir seng Aarbecht am Comité gesot.

## De Comité fir d'Joer 2015 setzt sech zesummen:

|                   |                                                               |
|-------------------|---------------------------------------------------------------|
| President:        | Jean Thurmes                                                  |
| Vizepresidentin : | Lucie Raach                                                   |
| Sekretär:         | Marc Schumacher                                               |
| Keessjee:         | Fernand Hoss                                                  |
| Memberen:         | Mariette Hemmen, Jouko Menger,<br>Deike Wolter, Marina Wolter |

E gefëllte Programm fir d'Joer 2015 gouf vum Sekretär Marc Schumacher virgestallt. Grouss Manifestatiounen fir d'Joer 2015 sinn de 7. Februar Fueskichelcher baken, den 28. Februar an 1. Mäerz Fuesrevue, de 7. Juni

Galaconcert, de 5. Juli Kiischtefest, den 13. Dezember Chrëschtconcert an nach weider vill Manifestatiounen.

Duerno huet de President d'Wuert viru ginn un d'Buergermeeschteren vun der Gemeng Bous a Waldbriedemes.

De Jos Johans sot der Trëntenger Musek villmools Merci fir hiren Asaz. Hien huet déi gutt Zesummenaarbecht tëschent der Musek an der Gemeng Bous betount, an huet gesot, dass d'Musek ëmmer op d'Ënnerstëtzung vun der Gemeng Bous kann zielen.

De Louis Oberhag, Buergermeeschter vun der Gemeng Waldbriedemes, seet der Musek och villmools Merci fir déi vill Aarbecht, déi si an der Gemeng leescht. Et ass gutt datt d'Musek esou vill jonk Musikanten huet an datt esou d'Zukunft fir d'Trëntenger Musek geséichert ass. Betount huet hien och déi gutt Kommunikatioun vum Comité mat der Gemeng.

Duerno huet de President als Schlusswuert allen nach eng Kéier e grouse Merci gesot an huet d'Versammlung opgeléist an op den Aperitif mat uschléissendem Mëttegiessen op Trënteng an d'Auberge de Trintange invitéiert.

2015

31|01

## Mir gi liichten



Fotos © S. Hopp



Foto © S. Hopp

## Merci Malou

De Kiercherot vun Trënteng seet der Madame Malou Binz opriichteg Merci fir déi vill Aarbecht déi si an deene vergaangene Joeren fir d'Kierch, de Kiercherot an den Här Paschtouer geleescht huet!



## D'Trëntenger Musek huet Fueskniet gebak

E Samschdeg, den 7. Februar 2015 huet d'Trëntenger Musek scho fir déi 7. Kéier Fueskniet zu Waldbriedemes am Centre Culturel Jos Rennel gebak. Moies fréi hunn sech d 'Musikante getraff an um 6 Auer ass et och scho lass gaangen mat knieden an baken.

D 'Kniet sinn an de Gemenge Bous an Waldbriedemes verkaf an ausgeliiwwert ginn. D 'Leit konnten hir Kniet awer och selwer sichen kommen an nach bei enger Taass Kaffi der Hirstellung vun den Fueskniet nokucken.

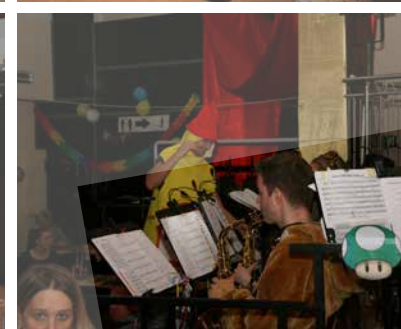
Och dëst Joer stoung d'Fuesknietbaken ënnert dem Motto vun Télévie, well bei all verkaaften Tut Fueskniet ass 1€ integral un den Télévie gaang.

2015  
08|02

## Diplomiwwerreechung UGDA





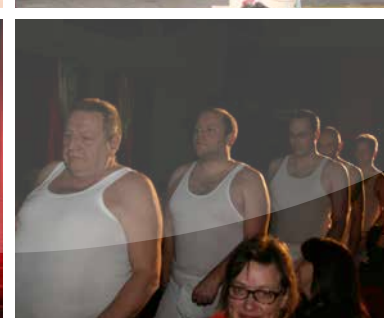
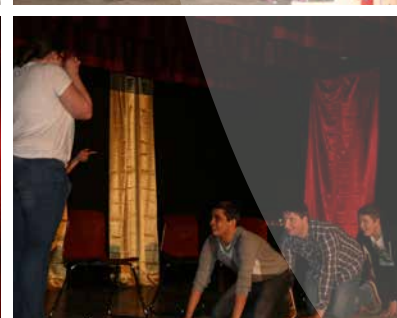
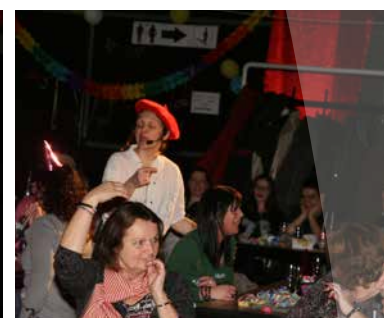


## Fuesrevue 2015

Döst Joer hunn d'Trëntenger Bühn an d'Trëntenger Musek Samschdes, den 28. Februar a Sonndes, den 1. März 2015 op hir traditionell Fuesrevue invitéiert. Et ware vill lëschteg Sketcher, Playbacken a Bidderieden um Programm. Och döst Joer huet de Fuesorchester „Los Ultimos“ ënnert der Leedung vum Yannick Genot fir gutt Stëmmung am volle Sall gesuergt.











## Kannerfuesbal

E Samschden, den 28. Februar hat d'Trëntenger Musek hiren traditionellen Kannerfuesbal zu Waldbriedemes am Centre Culturel organiséiert. Och dëst Joer konnten déi kleng Fuesboken zesumme mat hiren Elteren bei flotte Spiller, Musek an Ambiance e puer flotter Stonnen verbréngen.



## Generalversammlung vum CEP Waldbriedemus



Fir den 8. Mäerz hat de CEP seng Generalversammlung ageruff. D' Präsidentin Françoise Reuter huet d'Versammlung härezechst begrüsst a gläichzäiteg all deene merci gesot, déi de Veräin dat ganz Joer ënnerstëtzt hunn. Si huet betount, datt de Veräin säit 2014 mam EL ( Etrier Luxembourgeois) zesummeschafft an zum Schluss vun dësem Joer eng Fusioun erwaart gëtt.

D'Sekretärin, Jessica Clees, huet de Réckbléck vun den Aktivitéiten gemaach:

2 Dressurturnéier, 2 Sprangturnéier an dovunner war den Highlight dat groust Summersprangturnéier vum 31. Juli bis den 3. August 2014, dat iwwer 4 Deeg gedauert huet, fir di vill Umeldungen kënnen unzehuelen. D'Haauptsprangen S\* (1,30m) ass op S\*\* (1,35m) erhéicht ginn. Ëmmer méi Reider aus Däitschland, der Belsch a Frankräich fannen de Wee op Waldbriedemes.

Den 1. Mee ass gegrillt an en Ausrëtt gemaach ginn. Verschidde Léiergänger fir Dressur a Sprangen sinn organiséiert ginn.

D'Mitgliederzuel ass konstant bliwwen.

D'Jackie Hansen & Jang Molitor waren zoustänneg fir de Keessebericht. 2014 ass e Gewinn vun 18000€ gemaach ginn: do muss een awer berücksichtigen, dat 2014 keng gréisser Uschafungen gemaach goufen a bedéngt duerch d'Zesummenaarbecht mam EL sinn Turnéierkeschten vill méi niddreg gewiescht (de Grill ass selwer gemaach ginn an d' Käschten fir d'Ambulanz +/- 5600€ sinn eweg gefall, well de Veräin en Dokter op der Plaz huet).

D'Keesse revisoren Alex Schuh a Robert Frank hunn eng gutt Keesseféierung bestätegt a si wëllen dat och nach weider maachen.

De Präis vun de Memberskaarten bleift deeselwechten (Senior 20€, Junior 15€, Éiremitglieder >5€)

### Programm 2015

Dressurturnéier: 06.04.2015 Hal & 24-26.07.2015 dobaussen  
Sprangturnéier: 11-12.04.2015 Hal & 30.07-02.08.2015 dobaussen

D'Fusioun mam EL ass fir Enn dëst Joer geplangt. De Sëtz vum neie Veräin bleift weiderhin an der Reitanlag Manger zu Waldbriedemes.

De CEP feiert am Oktober säin 20jähregt Bestehen.

Nom Éirewäin gouf et nach e gemittlechen Owend mat lessen am Scaramouche.





*Assemblée générale du CEP (Club équestre Pegasus) Waldbredimus*

*Le CEP a invité à son assemblée générale pour le 8 mars. La présidente Françoise Reuter a souhaité la bienvenue à tous les membres sans oublier de remercier tous les sponsors pour leur soutien dans l'organisation des tournois et tous les membres pour leur engagement dévoué. Elle a précisé que depuis 2014 le club travaille en coopération avec l'Étrier Luxembourgeois et que pour la fin de l'année une fusion est envisagée.*

*La secrétaire, Jessica Clees, a fait la rétrospective des activités du club, qui a organisé 2 tournois de dressage, 2 tournois de sauts d'obstacles en mettant l'accent sur le*

*grand tournois d'été du 31 juillet au 3 août 2014 qui fut prolongé sur 4 journées en raison des nominations nombreuses et l'épreuve-phare S\* (1,30m) fut élevée à S\*\*. Toujours plus nombreux sont les cavaliers étrangers qui fréquentent le tournois d'été à Waldbredimus.*

*Le premier mai le club a offert des grillades et une balade à cheval.*

*Jackie Hansen & Jang Molitor se sont chargés du rapport de caisse. En 2014 le club a réalisé un bénéfice de 18000€, en raison du fait, que le club n'a pas fait d'acquisitions de matériel et grâce à la coopération avec l'Etrier (les grillades sont faites par le club et les dépenses d'ambulance sont inexistantes grâce à un médecin sur place).*

*Les reviseurs de caisse, Schuh Alex et Frank Robert ont confirmé une bonne gérance et sont prêts à s'engager dans l'avenir.*

*Le prix des cartes membres reste invariable (senior 20€, Junior 15€, membres d'honneur >5€)*

#### **Programme 2015**

*Dressage: 06.04.2015 manège & 24-26.07.2015 carrière  
Sauts: 11-12.04.2015 manège & 30.07-02.08.2015 carrière*

*La fusion avec l'Etrier est prévue pour la fin de l'année. Le siège du nouveau club restera à Waldbredimus dans le manège Mangel. Le CEP fêtera son 20<sup>e</sup> anniversaire au*





# Elternvereinigung «Geschenk Schule»

## Frëndeskrees Kamerun, asbl

Eise Grupp ass schonns zënter méi wéi 17 Joer fir de Kamerun aktiv. Verschidde Memberen waren och schonns selwer am Kamerun op der Plaz, 2 lescht Delegatiounen am November 2014 an am Abrëll 2015.

Vill Joer hu mer äis elo schonns zesumme mat Bridderlech Deelen fir Projeten am Kamerun agesat.

Wéi hu mir äis am leschte Joer 2014 getraff a geplangt:

Niewent 8 Réunioune konnte mir och een Kéisowend plangen, ee Grillfest, an eng besonnesch Geeschteruucht zu Schëtter um Haff „a Schmatten“.

## Récapitulatif des engagements du Frëndeskrees

*Dans le cadre de l'Accord avec le Ministère des Affaires Etrangères, Direction à la Coopération, 38.098,82€ ont été virés 2014 à Sœur Brigit dans le cadre du projet « Centre d'Accueil de l'Espoir d'Efoulam », accueillant 50 orphelins internes et 60 orphelins pris en charge externe, dont le ministère s'est acquitté de 80% et le Frëndeskrees de 20%, le cas échéant 7.619,76€. Pour 2015, notre part annuelle s'élève à 9.279,57€.*

*CEPASE : en 2013 le Frëndeskrees a commencé à soutenir un nouveau volet du projet de Sœur Brigit, à savoir le CEPASE, « Centre de Promotion des activités socioéconomiques » de Nkoabang. Dans ce cadre (projet soutenu uniquement par le Frëndeskrees et*

*géré par Bridderlech Deelen), 54.286,83.- € en 2013 et 4.000.-€ en 2014 ont été virés pour le projet.*

*Le budget provisoire pour 2015 s'élève à environ 22.000.-€.*



## de Komitee vun der asbl „Frëndeskrees Kamerun“:

Kraus Léon, Arendt-Brosius Marie-Paule, Brosius Raymond, Ludovicy-Thorn Myriam an André, Ndeutchi Ghislaine, Roesgen Monique, Scholer Annette.

MERCI fir all Mathëllef !

Compte bancaire du Frëndeskrees Kamerun:  
CCPLU92 1111 2995 2788 0000

## Mir hoffen weider op är Ennerstëtzung a leeën iech un d'Häerz:

**PARRAINAGE :** Pour 40 € par mois, le Centre d'Accueil de l'Espoir à Yaoundé aura les moyens pour subvenir à tous les besoins d'un des 50 enfants orphelins (nourriture, éducation, soins médicaux ...) ou d'un enfant d'accueil.

Grâce à votre don, cette institution pourra continuer sa mission pour les enfants admis, mais pourra aussi l'étendre à d'autres orphelins supplémentaires.

Si vous acceptez ce parrainage, vous aurez simplement à effectuer un ordre permanent avec la mention : parrainage centre d'Accueil de l'Espoir.

## Compte :

BRIDDERLECH DEELEN IBAN LU 74 1111 1261 0097 0000

(Les dons sur le compte de Bridderlech Deelen sont fiscalement déductibles.)

## Alles Schwindel



Den Emile Masel huet probéiert, mat e puer gelungenen Tricker seng Heiratsvermittlungsgence Alliance iwwer Waasser ze halen. Wat dobäi alles ka schief goen an zu wéi enge lëschtege Verwiësslungen et do komme kann hunn iech d'Theaterowender vum Cercle Culturel et d'Initiative vun der Gemeng Waldbriedemes verrodnen.

Gespillt gouf „Alles Schwindel“, e Komédistéck an 3 Akten vum Robert Clees, den 27., 28. an 29. März 2015 am Veräinsbau Jos RENNEL zu Waldbriedemes.

Eng wonnerbar Ambiance, duerch déi vill Leit déi während deenen dräi Owender kucke komm sinn, huet zum vollen Erfolleg vun där Manifestatioun bäigedroen.

## Prouwestage zu Tholey (D)

De Weekend vum 27. bis den 29. März huet d'Trëntenger Musek e Prouwestage, als Virbereedung op hire Galaconcert, zu Tholey an der Jugendherberg ofgehalen.

De Stage huet Freides owes mat enger Tuttisprouf ugefaangen. Samschdes moies stounge Regësterprouwen um Programm. No engem gudde Mëttegiessen ass et du mat enger Tuttisprouf weidergaang. Am spéiden Nomëtten si mir all zesummen an d'Schwämm gaangen, wou mir e puer flotter Stonnen am Waasser an op den Rutsche verbruecht hunn. Hei ware verschidde Musikanten net méi ze bremsen. Owes hu mir eis bei engem flotte Gesellschaftsspill gutt ameséiert.

Sonndes moies ass nach e bëssen geprouft ginn, éiert et op den Heemwee gaangen ass. D'Dirigentin an

d'Musikanten konnten de Weekend mat villem Geproufs an Amusement positiv ofschléissen.







# Relais pour la vie 2015

D'Commission d'Intégration huet den 28. an 29. Mäerz 2015 mat enger Equipe um Relais pour la vie deelgehol! Dat waren:

**Kanner:** Noah Kodar, Yann Cordewener, Max Cordewener, Sarah Nilles

**Dammen:** Marcelle Mangen, Mandy Kodar, Natacha Kent, Marina Wolter, Silvia Bento, Paula Cunha, Milly Thurmes, Malou Weber, Delphine Kirsch, Mariette Lippert, Maggy Lommel, Iva Wittmann, Agnes Heynes, M. Kodar, J. Kodar, Justine Fisch, Brigitte Fournel, Helmy Mathias, Sandra Nilles



**Hären:** Till Kodar, Kevin Lippert, Robin Dos Santos, John Kent, Henri Huppertz, Thomas Wolter, Luc Cordewener, François Proença, Alain Colletin, Berto Reijnders, Stefan Heynes, Claude Nilles, Louis Oberhag, Jérôme Van Welden

Et waren 358 Equipe gemellt mat 10.253 Leit, déi solidaresch sinn mat de Kriibskranken. E ganz groussen Merci un déi Leit, déi aus verschiddene Grënn net konnten dobäi sinn, an eng Persoun fonnt hunn, fir



*La Commission d'intégration a participé avec 40 personnes au Relais pour la vie le week-end du 28 au 29 mars 2015. Je remercie tout le monde pour sa participation. Un grand merci à tous ceux, qui pour une raison ou une autre, ne pouvaient pas participer et qui ont trouvé des remplaçants. A 2 nous avons participé au défilé d'ouverture. Un grand merci au bourgmestre Louis Oberhag pour sa présence lors du défilé de clôture dimanche soir. Après ce week end très fatigant, j'espère vous revoir encore plus nombreux l'année prochaine pour la bonne cause.*

Mariette Colletin - Lippert  
présidente de la Commission d'intégration



si z'ersetzen. Zu 2 Leit ware mir och beim Défilé d'Ouverture dobäi. Merci dem Buergermeeschter Louis Oberhag, dass hien Sonndes Owes beim Défilé Final dobäi war. Et war e ganz flotte Week-end an ech hoffen dass mir eis d'nächst Joer nach méi zahlreich erëm gesinn



## Generalversammlung vun de Senioren aus dem Kiischtendall



D'Generalversammlung fir d'Joer 2014 ass Donneschdes de 19. Mäerz 2015 am Veräinsbau Jos. Rennel zu Waldbriedemes ofgehal ginn.



Et war eng gutt besichte Versammlung, D'Presidentin Astrid Federspiel konnt eng 30 aktiv Membere begrüessen, ënnert hinnen de Buergermeeschter Louis Oberhag an de Schäffen Martin Bohler. Verhënnert waren niewent dem Schäffen Thomas Wolter och nach d'Memberen vum Gemengerot Fabio Secci, Jean-Claude Ruppert, Gaston Knepper a Mariette Colletin -Lippert.



Den Iwwerblëck vun den Aktivitéiten 2014 gouf vum Sekretär Martin Bohler gemaach a vun der Versammlung ugeholl.

De Keessebericht ass am Detail ënnert d'Lupp geholl ginn an am Numm vun de Keesserevisoren huet de Georges Birkel eng ausgezeechent Keesseféierung bestätegt an d'Entlaaschtung vun der Generalversammlung gefrot. Als zousätzleche Keesserevisor ass d'Annette Bohler-Mousel genannt ginn.

Keesserevisoren sin elo: Georges Birkel, Norbert Moes an Annette Bohler-Mousel.

Déi zwee austriedend Komiteesmemberen Norbert Freymann a Martin Bohler si fir e weidert Mandat vun der Generalversammlung bestätegt ginn.

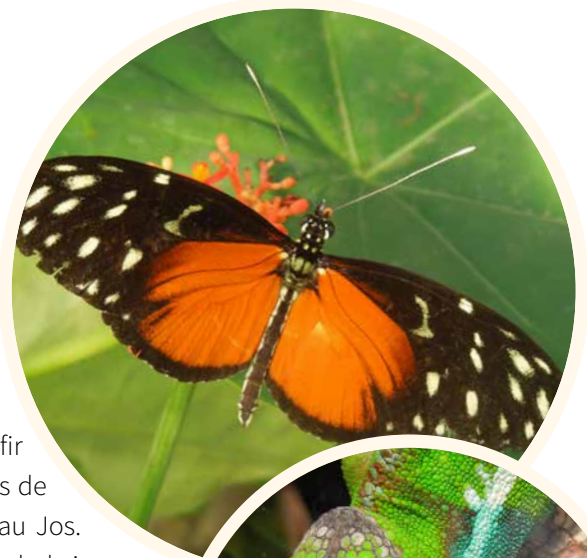


Op Propose vum Komitee bleift de Präis vun de Memberskaarten an Éirememberskaarten bei 10 Euro.

Fir de Programm 2015 ginn verschidde Propositione vun de Memberen an enger nächster Sëtzung vum Komitee analyséiert an da konkret ausgeschafft.

De Buergermeeschter Louis Oberhag huet am Numm vun der Gemeng Merci gesot fir d'Aarbecht, déi de Veräin am Laf vum Joer geleescht huet, an och weiderhin déi voll Ënnerstëtzung vun der Gemeng zougesot.

Bei Ham, Fritten, Zalot an engem Stéck Taart ass den Dag bei gudder Laun an der „Auberge de Trintange“ ausgelaf.







## Konferenz « Mobbing, Sträit a Gewalt »

D'Maison Relais huet an Zesummenaarbecht mat der Eltereschoul eng Konferenz fir d'Elteren organiséiert. Geschwat gouf iwwer Gewalt, Sträit a Mobbing. D'Madame vun der Eltereschoul huet eis erklärt wéini Mobbing ufänkt an wéi ee kann als Elteren senge Kanner hëllefen. Wéi kënne mir mat der Problematik ëmgoen?

Herno ass nach zesummen diskutéiert ginn. Et war e flotten an interessanten Owend.





# Ouschter-Bakconcours

An Zesummenaarbecht mat der Kach-firma «Aeresto», huet d'Maison Relais e Bakconcours fir d'Kanner aus der Maison Relais organiséiert. D'Kand sollt mat Hëllef vu Mamm/Papp an 1½ Stonn en Ouschterdessert preparéieren. Mir haten och eng Jury organiséiert, déi Desserten bewäert hunn no Presentatioun, Goût, Iddi asw.

Et war e flotten Owend, d'Kanner hu sech gutt dru ginn fir lecker Desserten ze zauberen.

Op dëser Plaz hei nach eng Kéier, Gratulatioun fir eis Gewënner :

## 1. Plaz : Benjamin Bodker

(En lessen mat senger Famill op der Marie-Astrid)

## 2. Plaz : Lilly De Cillia

(Ticketen fir an den Zoo op Amnéville)

## 3. Plaz : Nora Barthel

(Ticketen fir an de Parc Merveilleux)

## 4.-7. Plaz : Anouk Heynes, Billy Troes, Lukas

Oliveira, Massimo an Matteo Pierini







## Grouss Botz an der Gemeng

## Nei Aktivitéit vun der Maison Relais : « Airtramp »



D'Mme Pascale Polfer huet un der Formatioun Airtramp, déi iwwer dräi Deeg stattfënnt, deelgeholl. Vu datt mir duerch hatt lo den Certificat am Haus hunn, kënne mir matt de Kanner och un dëser flotter Aktivitéit deelhuefen.

### Wat ass eigentlech den Airtramp ?

Airtramp ass e risegrousst Loftkëssen wou ee kann uewendrop sprangen, Spiller maachen, mee awer och relaxéieren. Interessant bei dem Loftkëssen ass, datt een och erakrauchen an an dem opgeblosene Këssen spille kann.

D'Kanner si begeeschtert vun dëser neier Aktivitéit.

## Fréijorsturnéier zu Wadbriedemes

De 6. Abrëll op Ouschterméindeg hat de Reitclub Pegasus mam EL (Etrier Lux.) zesummen hiert traditionellt Dressurturnéier. Ausgeschriwwen ware Prüfungen vun de Klassen E, A\*, L\*, e Wettbewerb Schrëtt/ Trab/Galopp an e Fühzügelwettbewerb. Bei schéinem Fréijorswieder hunn d' Reider e flotten Dag verbruecht.

De Weekend vum 11.an 12. Abrëll hu sech d'Sprangreider zu Waldbriedemes getraff. D'Aus-schreiwungen waren vun de Klassen E, A\*, A\*\*, L, bis M\*mat Steechen. D'Hauptprüfung vum Sonndeg ass gewonne ginn vum Victor Bettendorf.



*Lundi de Pâques, le CEP et l'Etrier Lux. ont organisé leur tournoi de dressage. Les épreuves allaient de la classe E à L et des épreuves spéciales pour débutants. Par un temps de Pâques très agréable les cavaliers ont passé une belle journée.*

*Le weekend du 11 et 12 avril les cavaliers se sont donné rendez-vous à Waldbredimus. Le programme offrait des épreuves des classes E, A\*, A\*\*, L, M\*avec barrage. L'épreuve-phare du dimanche M\*avec barrage fut gagnée par Vicor Bettendorf.*

Foto © [www.morheng.lu](http://www.morheng.lu)

## Meekranz CCIW





# Meekranz Trëntenger Musek



# An dëser Nummer

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Editorial                                   | 3  |
| Autorisations de construire                 | 4  |
| Verantwortliche des SIS-CCW ernannt         | 5  |
| Vakanzaktivitéiten « Thema Galaxie »        | 6  |
| Kürbisfest                                  | 6  |
| Synergie mat der Maison Relais Weiler       | 6  |
| Cuisine des Cultures zu Waldbriedemes       | 7  |
| Konzert in der Kirche von Waldbriedemes     | 8  |
| Nei Broschür vun de Pompjeeë Waldbriedemes  | 9  |
| Rentnerfeier                                | 10 |
| Letzte Jahreshauptversammlung der Feuerwehr | 11 |
| Radiomass                                   | 12 |
| Invitation des nouveaux citoyens            | 13 |
| Neijoerschfeier                             | 14 |
| Generalversammlung vun der Trëntenger Musek | 15 |
| Mir gi lichten                              | 16 |

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| D'Trëntenger Musek huet Fueskniet gebak             | 17 |
| Diplomiiwwerreechung UGDA                           | 17 |
| Fuesrevue 2015                                      | 18 |
| Kannerfuesbal                                       | 20 |
| Generalversammlung vum CEP Waldbriedemes            | 21 |
| Elternvereinigung «Geschenk Schule»                 | 23 |
| Alles Schwindel                                     | 24 |
| Prouwestage zu Tholey (D)                           | 24 |
| Relais pour la vie 2015                             | 25 |
| Generalversammlung Senioren - Kiischtendall         | 26 |
| Konferenz « Mobbing, Sträit a Gewalt »              | 27 |
| Ouschter-Bakconcours                                | 28 |
| Grossbotz an der Gemeng                             | 29 |
| Nei Aktivitéit vun der Maison Relais : « Airtramp » | 29 |
| Fréijorsturnéier zu Waldbriedemes                   | 30 |
| Meekranz CCIW                                       | 30 |
| Meekranz Trëntenger Musek                           | 31 |

## Manifestatiounskalenner

|                        |                                                                    |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 01.- 08. August        | Zeltlager Jugendpompjeeën zu Moutfort                              |
| 18.-20. Septemper      | Exposition Fräizeitkënschtler (Waldbriedemes)                      |
| 19. Septemper 2015     | Klettertour Dudelange (J&S-Kommissioun)                            |
| 03. Oktober            | IVV Marsch ze Bous (org. Kiischtetreppler)                         |
| 03. Oktober            | Feierläscheraktioun (8-12h, Centre Culturel Oetrage, org. SIS-CCW) |
| 23/24/25. Oktober 2015 | Waldbriedemes: Theaterowend mat der Trëntenger Bühn                |
| 25. Oktober 2015       | Familielaf Croix Rouge (J&S-Kommissioun)                           |
| 08. November           | Kiermes zu Trënteng                                                |
| 15. November 2015      | Éiter Kiermes (Kiermesessen) Org. Dëschtentnis Éiter-Waldbriedemes |
| 22. November           | Kiermes zu Waldbriedemes                                           |
| 22. November           | Cecilienfeier (Bous)                                               |
| 27. November 2015      | Kéisowend Org. Dëschtentnis Éiter-Waldbriedemes                    |
| 05. Dezember           | De Kleeschen kënn op Waldbriedemes                                 |
|                        | Lauftreff jeden Sonntag (Info Natacha Kent)                        |
|                        | Damenturnverein jeden Montag 20.00 (außer Schulferien)             |
| 18. Oktober 2015       | Uergelconcert Waldbriedemes (eis Kierch, eis Uergel)               |
| 13. Dezember 2015      | Chrëschtconcert Trënteng (Trëntenger Musek)                        |



Foto © S. Hopp

## Eis Fotografen

|                 |             |
|-----------------|-------------|
| Liz Bohler      | 691 698 512 |
| Steve Hopp      | 691 355 128 |
| Vanessa Rees    | 621 260 882 |
| Marc Schumacher | 621 786 271 |
| Pol Thiltges    | 621 192 861 |
| Jouko Menger    |             |

## Informatiounskommissioun

|                            |             |
|----------------------------|-------------|
| Georges Birkel             | 23 67 64 19 |
| Liz Bohler                 | 691 698 512 |
| Martin Bohler              | 691 250 300 |
| Erika Uhrhausen-Cramer     | 23 66 14 65 |
| Marcelle Mangen-Friederich | 23 66 83 96 |
| Gilbert Godart             | 23 66 03 46 |
| Steve Hopp                 | 691 355 128 |
| Jos Jung                   | 39 83 01    |
| Jouko Menger               | 26 35 03 78 |
| Fabio Secci                | 621 256 760 |
| Pol Thiltges               | 621 192 861 |
| Leslie Wilson              | 26 35 08 97 |
| Thomas Wolter (Präsident)  | 621 240 689 |